

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 February 2019
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят третьей сессии (19–23 ноября 2018 года)****Мнение № 66/2018 относительно Эдуардо Кардета Консепсьона (Куба)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил действие мандата Рабочей группы на трехлетний срок в своей резолюции 33/30.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) Рабочая группа 2 августа 2018 года препроводила правительству Кубы сообщение относительно Эдуардо Кардета Консепсьона. Правительство с опозданием представило ответ на сообщение 12 октября 2018 года. Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и – в отношении государств-участников – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);



е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к таковому (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-н Кардет Консепсьон является гражданином Кубы, родившимся в октябре 1968 года. Его обычное место проживания находится в провинции Ольгин, где он работает семейным врачом в поликлинике поселка Веласко. Он женат и имеет двух маленьких детей. Г-н Кардет также является членом и национальным координатором Христианского освободительного движения – ассоциации, выступающей за мирные политические и демократические преобразования на Кубе. Г-на Кардета несколько раз арестовывали за его политическую деятельность.

5. Согласно полученной информации, 30 ноября 2016 года, примерно в 19 ч 00 мин, г-н Кардет был арестован возле своего дома. Как сообщается, четверо сотрудников сил государственной безопасности в штатском, не представившись, задержали его с применением насилия и без каких-либо объяснений, без предъявления ордера на арест и без информирования о наличии каких-либо выдвинутых против него уголовных обвинений. Он был доставлен в местный полицейский участок, где его снова избили.

6. Источник сообщает, что этот арест состоялся через два дня после того, как г-н Кардет, находясь за границей, в интервью одному международному средству массовой информации публично выступил с критикой в адрес бывшего Президента Кубы Фиделя Кастро, скончавшегося несколькими днями ранее. Еще до того, как г-н Кардет вернулся на Кубу, члены его семьи подверглись угрозам и непродолжительному задержанию, во время которого им сообщили, что по возвращении в страну г-на Кардета арестуют за его политическую деятельность и участие в кампании «Один кубинец – один голос». 29 ноября 2017 года г-н Кардет вернулся на Кубу.

7. Когда родственники г-на Кардета задали властям вопрос о причине его ареста, им ответили, что это произошло потому, что «он – контрреволюционер». На следующий день сотрудники сил безопасности пришли к г-ну Кардету домой и сообщили его семье, что ему предъявлено обвинение в нападении на должностное лицо государства по статье 142 Уголовного кодекса.

8. Сообщается, что «официальным поводом» к задержанию г-на Кардета стало его нападение на сотрудника полиции в ходе его ареста, и за это преступление он был привлечен к ответственности и осужден. Источник, однако, утверждает, что это не может служить основанием для задержания, так как предполагаемое правонарушение было совершено в тот момент, когда арест уже осуществлялся. Кроме того, поскольку сотрудники сил государственной безопасности еще до ареста предупредили членов семьи г-на Кардета о том, что они намереваются задержать его за его политическую деятельность, источник считает, что уголовное обвинение является не более чем оправданием постфактум его судебного преследования и дальнейшего содержания под стражей в целях пресечения его деятельности.

9. Согласно источнику, г-н Кардет содержался под стражей без связи с внешним миром на протяжении девяти дней и подвергался избиениям в заключении. Ему было отказано в свиданиях и телефонных звонках, а члены его семьи не знали, где он находится. Помимо того, что он был сильно избит во время задержания, когда он уже был в наручниках, и после этого – в полицейском участке, г-н Кардет, страдающий астмой, также был лишен медицинской помощи в течение первых семи дней своего содержания под стражей.

10. Через семь дней г-н Кардет прошел обследование у хирурга, терапевта и ортопеда. В медицинских заключениях были отмечены повреждения глаз, грудной клетки, живота, рук и ног, а также гематомы в области шеи. Когда родственники г-на Кардета смогли увидеться с ним более чем через неделю после его ареста, его глаза все еще были опухшими. Родственники подали заявление о применении к нему насилия. После посещения членов семьи г-на Кардета вновь избили и поместили в карцер. Сотрудники сил государственной безопасности также преследовали его родственников, угрожали им и запретили жене г-на Кардета покидать страну.

11. Через девять дней г-н Кардет был переведен в следственный изолятор Ольгина. Власти решили оставить его под стражей до суда. Его ходатайства об освобождении под залог отклонялись три раза, и государственный прокурор просил приговорить его к трем годам тюремного заключения.

12. Согласно представленной информации, во время содержания г-на Кардета в провинциальной тюрьме Ольгина сотрудник органов государственной безопасности, ранее избивший его, продолжал оказывать на него устное давление, утверждая, что если он откажется от своих взглядов, то будет немедленно освобожден. Кроме того, на г-на Кардета напал один из заключенных. Его просьба о посещении священника была отклонена. В марте 2017 года, незадолго до дня своего суда, г-н Кардет заболел бронхитом, для лечения которого потребовались соответствующие лекарства и ингалятор.

13. Суд состоялся 3 марта 2017 года. По сведениям источника, разбирательство не было справедливым и беспристрастным. Прокуратура представила шестерых свидетелей, трое из которых были сотрудниками органов государственной безопасности, участвовавшими в его задержании, трое же других не присутствовали на месте событий. Адвокат защиты заметил, что показания свидетелей, отсутствовавших на месте событий, не заслуживают доверия. Например, они не смогли описать, во что был одет г-н Кардет и как выглядел его велосипед, и заявили, что все происходило в светлое время суток, хотя на самом деле было уже темно. Кроме того, из всех свидетелей, представленных защитой, суд разрешил давать показания только трем. 20 марта 2017 года г-н Кардет был приговорен к трем годам тюремного заключения, как и просил прокурор.

14. Источник отмечает, что члены семьи г-на Кардета подали в провинциальный суд апелляцию, которая была отклонена 18 мая 2017 года. Кроме того, была предпринята попытка ходатайствовать об условно-досрочном освобождении, которая также не увенчалась успехом, поскольку г-н Кардет якобы не отвечал критерию способности reintegrироваться в общество, так как еще не осознал тяжести последствий своих действий.

15. Согласно источнику, после вынесения обвинительного приговора сотрудники сил государственной безопасности продолжали угрожать г-ну Кардету и преследовать его, заявляя, что его апелляции тщетны, что его наказание по приговору будет продлено, а он сам будет переведен в другую провинцию, где не сможет общаться со своей семьей; его угрожали поместить в одиночную камеру и принуждали отказаться от своих убеждений.

16. 19 декабря 2017 года г-н Кардет был переведен в тюрьму строгого режима «Куба Си», где в настоящее время содержится под стражей. Членам его семьи сообщили о его переводе лишь в тот день, когда он состоялся, и разрешили встретиться всего на несколько минут. В день перевода трое заключенных пенитенциарного центра напали на г-на Кардета, когда он прибыл в тюрьму. Его родственникам разрешили встретиться с ним лишь спустя почти месяц, 15 января 2018 года. Во время этого посещения они заметили у него на животе два круглых шрама. Г-н Кардет сказал, что он не получил никакой медицинской помощи после нападения на него в день поступления в тюрьму и что он страдает от головной боли и головокружений. Члены его семьи представили заявление в связи с нападением, но не получили ответа.

17. 24 февраля 2018 года Межамериканская комиссия по правам человека приняла резолюцию (№ 16/2018), постановив, что г-н Кардет находится в ситуации, в которой его жизни и личной неприкосновенности как заключенного может быть нанесен

непоправимый ущерб из-за отсутствия защиты от нападения и преследований, которым он подвергся. Межамериканская комиссия просила государство принять необходимые меры для защиты жизни и личной неприкосновенности г-на Кардета и обеспечить ему доступ к надлежащему медицинскому обслуживанию в соответствии с его потребностями. Источник, однако, сообщает, что состояние здоровья г-на Кардета после его перевода в тюрьму «Куба Си» еще больше ухудшилось в связи с сильными приступами астмы и другими заболеваниями, включая грипп. 18 мая 2018 года г-н Кардет прошел биопсию, но еще не был проинформирован о ее результатах.

18. Источник сообщает, что 26 мая 2018 года начальник тюрьмы «Куба Си» сообщил семье г-на Кардета, что в порядке наказания за интриги и активные контакты его родственников с международными правозащитными механизмами и международной прессой он лишается права на семейные свидания на шесть месяцев.

19. С момента задержания г-на Кардета его дом находится под постоянным наблюдением, а однажды даже был забросан камнями. Арест г-на Кардета и постоянное давление оказали психологическое воздействие на его семью, особенно на двух его маленьких детей.

20. Источник утверждает, что задержание г-на Кардета представляет собой произвольное лишение свободы, подпадающее под категории II и III классификации Рабочей группы, которое обусловлено осуществлением им своих прав человека, и поэтому является нарушением международных норм справедливого судебного разбирательства.

Аргументы по категории II

21. Источник утверждает, что арест и помещение г-на Кардета под стражу подпадают под категорию II, поскольку они связаны с осуществлением им своих прав на свободу мнений и их свободное выражение, а также прав на свободу мирных собраний и ассоциации, закрепленных соответственно в статьях 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

22. По мнению источника, задержание, продолжительное содержание под стражей и осуждение г-на Кардета основаны исключительно на его политической деятельности в качестве одного из руководящих членов Христианского освободительного движения – неправительственной правозащитной организации, которая стремится к мирным демократическим переменам в стране. Члены этой организации (запрещенной государственными органами) в прошлом подвергались преследованиям, запугиванию, насилию и произвольным задержаниям. Самого г-на Кардета ранее арестовывали за его деятельность.

23. До его нынешнего задержания сотрудники сил государственной безопасности сообщили семье г-на Кардета, что они планируют надолго заключить его под стражу за его деятельность. На следующий день после возвращения г-на Кардета на Кубу сотрудники сил государственной безопасности задержали его, применив при этом насилие, после чего сообщили членам его семьи, что он был арестован как «контрреволюционер».

24. Источник также утверждает, что цель ареста г-на Кардета частично состояла в том, чтобы помешать ему участвовать в политической деятельности Христианского освободительного движения и выступать публично на протяжении девяти дней объявленного в государстве траура в связи с кончиной бывшего Президента Фиделя Кастро.

25. Согласно источнику, власти подготовили правовое обоснование уже после описываемых событий, для того чтобы оставить г-на Кардета под стражей, обвинив его в нападении на должностное лицо государства в ходе его ареста. Это произошло, несмотря на показания присутствовавшего на месте событий свидетеля, согласно которым нападению подвергся сам г-н Кардет. Свидетель отметил, что задержанный был обездвижен настолько быстро и жестоко, что у него не было возможности предпринять какие-либо действия для самозащиты.

26. Источник указывает, что, помимо предъявленных г-ну Кардету уголовных обвинений, сотрудники сил государственной безопасности неоднократно угрожали ему во время его содержания под стражей и оказывали на него давление как до, так и после вынесения приговора, заявляя, что если он откажется от своих убеждений, то будет освобожден, а также угрожая продлить срок его тюремного заключения. По мнению источника, это позволяет сделать вывод о том, что уголовные обвинения были сфабрикованы с целью создания правовой основы для произвольного задержания. Утверждается, что эти действия в полной мере соответствуют документально подтвержденной практике властей, которые обвиняют критиков режима в уголовных деяниях, используя квалификацию различных преступлений в качестве предлога для их содержания под стражей.

27. Таким образом, источник приходит к выводу о том, что г-н Кардет был произвольно лишен свободы за мирное осуществление своих прав на свободу мнений и их свободное выражение и свободу ассоциации, гарантированных международным правом прав человека.

Аргументы по категории III

28. Источник утверждает, что задержание г-на Кардета представляет собой произвольное лишение свободы, подпадающее под категорию III, поскольку оно не отвечает минимальным международным нормам надлежащей правовой процедуры, гарантированным Всеобщей декларацией прав человека и Сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой-бы то ни было форме. Он утверждает, что правительство отказало г-ну Кардету в праве на гуманное обращение и справедливое и беспристрастное судебное разбирательство.

29. Источник ссылается на статью 5 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится, что «никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию», а также на принципы 1, 6, 10–13, 15, 19, 24 и 38 Свода принципов.

30. Источник сообщил, что г-н Кардет был задержан по месту жительства сотрудниками сил государственной безопасности в штатском без предъявления ордера на арест или официального удостоверения личности, что является нарушением принципов 10–13 Свода принципов.

31. Утверждается, что г-н Кардет был жестоко избит во время задержания и снова избит по прибытии в полицейский участок. Несмотря на тяжесть нанесенных ему повреждений, власти не оказывали ему медицинской помощи на протяжении семи дней после его ареста. По сведениям источника, медицинское обследование выявило серьезные повреждения глаз, шеи, живота, рук и ног. Г-н Кардет содержался под стражей без связи с внешним миром на протяжении первых девяти дней заключения. Члены его семьи заявили, что повреждения все еще были видны, когда они впервые увидели его более чем через неделю после ареста. После их посещения г-на Кардета избили еще раз и поместили в карцер. Кроме того, он продолжительное время содержался в предварительном заключении, а его ходатайства об освобождении под залог были отклонены.

32. Источник утверждает, что во время его дальнейшего содержания под стражей сотрудники сил государственной безопасности продолжали оказывать психологическое давление на г-на Кардета, угрожая ему и издеваясь над ним, чтобы принудить его отказаться от своих убеждений. Во время его пребывания в тюрьме г-н Кардет не менее двух раз подвергся физическому насилию со стороны других заключенных. После того как его избили во второй раз в тюрьме «Куба Си» 19 декабря 2017 года, его также лишили семейных свиданий почти на месяц. Члены его семьи сообщили, что, когда они наконец смогли увидеть г-на Кардета 15 января 2018 года, они заметили шрамы у него на животе, узнали, что у него болела и кружилась голова и что он не получил никакой медицинской помощи после нападения. Его просьба о посещении священника также была отклонена. Исходя из этих фактов, Межамериканская комиссия по правам человека сочла, что г-н Кардет сталкивается с серьезной угрозой для своего благополучия, и просила в срочном порядке обеспечить

его защиту. Помимо этого, 26 мая 2018 года посещения родственников были приостановлены на шесть месяцев.

33. По мнению источника, обращение, которому подвергся г-н Кардет во время ареста и содержания под стражей, представляет собой нарушение статьи 5 Всеобщей декларации прав человека и принципов 1 и 6 Свода принципов. Отказ в предоставлении медицинской помощи также нарушает принцип 24. Лишение г-на Кардета семейных свиданий в течение первых девяти дней заключения после его избиения 19 декабря 2017 года и их текущее приостановление на шесть месяцев нарушают принципы 15 и 19, а отказ в освобождении под залог до суда нарушает принцип 38. Источник добавляет, что Комитет против пыток выразил обеспокоенность, в частности, в связи с отказом в свиданиях с родственниками, физическими и словесными оскорблениями заключенных, содержанием под стражей без связи с внешним миром и длительным предварительным заключением на Кубе.

34. Помимо этого, источник утверждает, что были нарушены основные гарантии права на справедливое судебное разбирательство, защищаемого статьей 10 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит: «каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом».

35. Источник подчеркивает, что право быть судимым независимым и беспристрастным судом является абсолютным и не подлежит никаким исключениям. Требование о независимости подразумевает независимость судебной власти от политического вмешательства со стороны исполнительной и законодательной ветвей власти. Согласно пункту 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека, «каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты».

36. Источник утверждает, что суды на Кубе подчиняются исполнительной и законодательной ветвям власти, которые контролируются Коммунистической партией. Он ссылается на выводы двух договорных органов Организации Объединенных Наций о ситуации с независимостью судебной системы на Кубе, а также на заявления нескольких специальных докладчиков по этому вопросу.

37. Источник отмечает, что: а) при аресте г-на Кардета не был предъявлен ордер; б) после задержания он не был проинформирован о выдвинутых против него обвинениях и содержался под стражей без связи с внешним миром на протяжении девяти дней; в) в ходе судебного разбирательства адвокат г-на Кардета не имел возможности представить все доказательства в защиту своего клиента, поскольку несколько свидетелей защиты не смогли дать показания; и d) в то же время суд принял недостоверные показания трех свидетелей обвинения, которые не присутствовали на месте событий и чьи показания были дискредитированы в ходе допроса, проведенного адвокатом защиты.

38. Утверждается, что исход судебного процесса над г-ном Кардетом был предопределен с самого начала. Сотрудники сил государственной безопасности угрожали семье его заключением еще до его ареста и до совершения предполагаемого преступления.

39. Источник представляет дополнительную информацию об обстоятельствах, которые предположительно имеют отношение к независимости судебных органов, надлежащей правовой процедуре и осуществлению права на личную свободу в настоящем деле.

40. Отмечается, что Коммунистическая партия Кубы – единственная законная и признанная Конституцией партия – контролирует все государственные учреждения и гражданские институты. К ним относятся Национальная ассамблея и Государственный совет, при помощи которых Коммунистическая партия и ее высшие должностные лица

контролируют судебную власть. Утверждается, что кубинцы не могут свободно выражать свои критические или несогласные мнения, не опасаясь репрессий со стороны правительства, включая лишение личной свободы. Источник отмечает, что политические группы запрещены и что организациям гражданского общества, которые подвергаются запугиванию, обыскам, конфискациям, физическим нападениям, произвольным задержаниям, несправедливым судебным разбирательствам и принудительной высылке своих членов, систематически отказывают в юридическом признании (регистрации).

41. Источник приводит статистические данные, согласно которым в 2016 году было зарегистрировано 9 940 случаев предполагаемых произвольных задержаний, а в период с января по ноябрь 2017 года – еще 4 800 таких случаев. Утверждается, что власти не соблюдают процессуальные нормы, например установленные законом сроки для предъявления обвинений. По сведениям источника, власти часто используют досудебное содержание под стражей на срок вплоть до двух лет для борьбы с инакомыслием. Кроме того, они не выполняют обязательства по информированию задерживаемых лиц о причинах их ареста и предоставлению доступа к правовой помощи, как и обязанности по составлению надлежащим образом оформленного протокола о задержании.

42. Источник отмечает, что, помимо переполненности центров содержания под стражей и отсутствия санитарных условий, политические заключенные подвергаются неправомерному обращению, физическим нападениям, издевательствам, изоляции, длительному одиночному заключению и лишаются права на свидания и звонки. Кроме того, он утверждает, что в подобных случаях не соблюдается принцип презумпции невиновности, судебные слушания проводятся в условиях секретности и закрыты для публики и что лишь государственные защитники могут осуществлять правовую защиту обвиняемых в ходе уголовного судопроизводства. Наконец, утверждается, что равенство сторон обвинения и защиты в судебном разбирательстве не соблюдается.

Обсуждение

43. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания возлагается на правительство, если оно желает опровергнуть данные утверждения (см. A/HRC/19/57, пункт 68). В данном случае правительство представило свой ответ на доводы источника с опозданием. Хотя Рабочая группа не получила своевременного ответа от правительства по истечении установленного срока, в соответствии с пунктом 16 своих методов работы она вынесет настоящее мнение на основе всей имеющейся у нее информации.

Категория I

44. В первую очередь Рабочая группа рассмотрит вопрос о том, существовали ли правовые основания для задержания г-на Кардета. В своей практике Рабочая группа неоднократно подчеркивала, что даже в тех случаях, когда задержание производится согласно национальному законодательству, международный правозащитный механизм должен убедиться, что такое задержание не противоречит соответствующим положениям международного права¹. При рассмотрении дела международным механизмом недостаточно сослаться на какую-либо правовую норму, эта норма должна существовать и быть очевидной на момент осуществления ареста.

45. В соответствии с международным правом прав человека никто не может быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях, которые установлены законом, и в соответствии с установленной процедурой. По мнению Рабочей группы, это обязательство требует, чтобы государства информировали задержанное лицо о правовых основаниях ареста в момент, когда он производится. Кроме того,

¹ Например, мнения № 59/2018, 1/2018, 79/2017 и 42/2012.

международные нормы защиты прав человека требуют, чтобы каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставлялось в судебный орган. Хотя сроки могут варьироваться, считается, что «в срочном порядке» означает не позже чем в течение 48 часов, поскольку предполагается, что этого времени достаточно для доставки задержанного и подготовки судебного слушания; любое превышение этого срока должно считаться абсолютным исключением и быть оправдано конкретными обстоятельствами².

46. Рабочая группа также считает, что международные нормы, защищающие право на свободу и личную неприкосновенность, требуют физического присутствия задержанного лица в судебном органе. В этой связи Рабочая группа неоднократно указывала на то, что содержание лиц под стражей без связи с внешним миром не допускается нормами международного права прав человека, поскольку это является нарушением права оспаривать законность задержания в суде или трибунале³.

47. В данном случае сотрудники сил государственной безопасности, не представившись, арестовали г-на Кардетта с применением насилия и без объяснения причин. Они не предъявили ордер на арест и не сообщили ему о наличии уголовных обвинений против него.

48. Кроме того, г-н Кардетт не был в срочном порядке доставлен к судье. Не был обеспечен независимый судебный контроль заключения под стражу. Вместо этого его доставили в местный полицейский участок, где он был вновь избит и содержался без связи с внешним миром на протяжении девяти дней. Он не имел доступа к адвокату. Ему было отказано в посещениях и телефонных звонках, а члены его семьи не знали, где он находится. Несмотря на то что г-н Кардетт был избит во время задержания, ему также было отказано в медицинской помощи в течение первых семи дней его содержания под стражей. В этих обстоятельствах очевидно, что г-н Кардетт не имел возможности воспользоваться своим правом оспорить правовые основания задержания⁴.

49. С учетом этих соображений, а также ввиду отсутствия выданного судом ордера на арест и последующего содержания под стражей без связи с внешним миром, отсутствия судебного контроля, правовой и медицинской помощи и контактов с семьей Рабочая группа приходит к выводу об отсутствии правового основания для ареста и поэтому считает это задержание произвольным в соответствии с категорией I и в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека.

Категория II

50. Что касается категории II, и в соответствии со всей имеющейся у нее информацией, то Рабочая группа отмечает, что г-н Кардетт является известным сторонником демократии в кубинском обществе. Помимо его работы семейным врачом, г-н Кардетт является также членом и национальным координатором Христианского освободительного движения – ассоциации, выступающей за мирные политические и демократические преобразования на Кубе. Г-на Кардетта несколько раз арестовывали в связи с его политической деятельностью.

51. Рабочая группа подчеркивает, что активная политическая деятельность, открытые воззвания к обществу по вопросам демократии и законности, а также принадлежность к организациям гражданского общества представляют собой деятельность, защищаемую международным правом прав человека, в частности статьями 19–21 Всеобщей декларации прав человека.

52. В данном деле через два дня после того, как г-н Кардетт выступил с публичными заявлениями с критикой в адрес бывшего Президента Республики в порядке мирного осуществления им своих прав человека, он был задержан в общественном месте

² Пункты 80–83 мнения № 59/2018 и пункт 63 мнения 48/2018.

³ Основные принципы и Руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд (A/HRC/30/37), пункты 18, 75 и 93 с).

⁴ A/HRC/30/37.

сотрудниками сил государственной безопасности. Этому задержанию предшествовали также угрозы и преследования со стороны официальных должностных лиц в отношении членов семьи г-на Кардета, которым объявили, что он будет арестован как контрреволюционер. Кроме того, как во время содержания под стражей, так и после осуждения сотрудники сил государственной безопасности неоднократно угрожали г-ну Кардету и оказывали на него давление, заявляя, что если он откажется от своих взглядов и убеждений, то будет освобожден.

53. Рабочая группа убедилась в том, что задержание г-на Кардета стало результатом его политической и общественной деятельности, направленной на поощрение голосования и демократического участия, как в индивидуальном качестве, так и через ассоциацию Христианское освободительное движение.

54. С учетом вышеизложенного Рабочая группа считает, что власти лишили свободы г-на Кардета за осуществление им своих прав на свободу мысли, совести, прав на свободу мнений и их свободное выражение, свободу ассоциации и права принимать участие в управлении, закрепленных в статьях 18–21 Всеобщей декларации прав человека, что делает его задержание произвольным в соответствии с категорией II.

Категория III

55. С учетом выводов по категориям I и II, в соответствии с которыми задержание г-на Кардета является результатом осуществления им своих прав человека, Рабочая группа считает, что оснований для судебного разбирательства в его отношении не было. Однако с учетом того, что оно уже было проведено, международный механизм проанализирует, были ли в ходе него соблюдены основополагающие элементы справедливого, независимого и беспристрастного судебного разбирательства.

56. В соответствии с международным правом прав человека каждый человек имеет право не подвергаться произвольному лишению свободы и считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет доказана. В этих целях лицо имеет право на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно в ходе судебного разбирательства в соответствии с процедурой, обеспечивающей гарантии его защиты, и право быть судимым независимым уголовным судом⁵.

57. Рабочая группа получила убедительную информацию об унижающем достоинство обращении с г-ном Кардетом со стороны властей, включая, в частности, угрозы, избиение, оскорбления, отказ в предоставлении срочной медицинской помощи и содержание под стражей без связи с внешним миром. Кроме того, такое унижающее достоинство обращение не было единичным явлением, а неоднократно повторялось – во время первоначального ареста, перевода в другую тюрьму, в полицейском участке, в ходе предварительного содержания под стражей и в тюрьме. В связи с этим Рабочая группа делает вывод о том, что г-н Кардет не только стал жертвой жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения – подобное повторявшееся обращение властей с г-ном Кардетом противоречит международным обязательствам, касающимся справедливого и беспристрастного судебного разбирательства, включая презумпцию невиновности.

58. Трудно согласиться с тем, что лицо, подвергшееся жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению во время ареста и судебного разбирательства, может располагать надлежащими средствами и инструментами для подготовки судебной защиты. По мнению Рабочей группы, содержание под стражей без связи с внешним миром в первые дни ареста и в начале судебного разбирательства, отсутствие доступа к адвокату, неправомерное обращение и бесчеловечные условия содержания означают, что судебное разбирательство в отношении г-на Кардета не было справедливым и в ходе него не были соблюдены надлежащие процессуальные гарантии.

59. Кроме того, источник утверждает, что суды на Кубе подчиняются исполнительной и законодательной ветвям власти, которые контролируются

⁵ Статьи 9–11 Всеобщей декларации прав человека.

Коммунистической партией. Рабочая группа принимает во внимание тот факт, что договорные органы, участником которых является Куба, также выражали обеспокоенность по поводу отсутствия независимости судебной власти. Например, Комитет по насильственным исчезновениям с обеспокоенностью отмечал, «что подчинение судов другим государственным органам может затронуть гарантию независимости судов», и рекомендовал Кубе принять «необходимые меры для обеспечения полной независимости судебных органов от других ветвей власти»⁶. Аналогичным образом Комитет против пыток «считает необходимым введение законодательных гарантий независимости судебных органов»⁷.

60. Рабочая группа убедилась в том, что кубинские власти серьезным образом нарушают международные нормы, касающиеся права на справедливое, независимое и беспристрастное судебное разбирательство, в нарушение статей 9–11 Всеобщей декларации прав человека, что делает задержание г-на Кардета произвольным в соответствии с категорией III.

61. Что до утверждений, касающихся жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которым г-н Кардет подвергался с момента задержания, то Рабочая группа направит эту информацию Специальному докладчику по вопросу о пытках для принятия возможных мер. Кроме того, учитывая утверждения источника, Рабочая группа также передаст данное дело Специальному докладчику по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

Решение

62. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Эдуардо Кардета Консепсьона носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 11, 18, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категории I, II и III.

63. Рабочая группа просит правительство Кубы безотлагательно принять необходимые меры для исправления положения г-на Кардета и приведения его в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека.

64. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы немедленное освобождение г-на Кардета и предоставление ему обладающего искомой силой права на получение компенсации и возмещения ущерба в иной форме в соответствии с международным правом.

65. Рабочая группа настоятельно призывает правительство провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Кардета и принять надлежащие меры в отношении виновных в нарушении его прав.

66. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело Специальному докладчику по вопросу о пытках и Специальному докладчику по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья для принятия соответствующих мер.

67. Рабочая группа просит правительство распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

⁶ CED/C/CUB/CO/1, пункты 17 и 18.

⁷ CAT/C/CUB/CO/2, пункт 18.

Процедура последующих действий

68. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующих действиях по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

- a) был ли г-н Кардет освобожден, и если да, то когда именно;
- b) были ли предоставлены г-ну Кардету компенсация или возмещение ущерба в иной форме;
- c) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Кардета, и если да, то каковы были результаты такого расследования;
- d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Кубы в соответствие с ее международными обязательствами;
- e) были ли приняты какие-либо другие меры в целях осуществления настоящего мнения.

69. Правительству предлагается информировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно столкнулось при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые существуют, в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группой.

70. Рабочая группа просит источник и правительство представить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия, если до ее сведения будут доведены новые проблемы в связи с этим делом. Такая последующая процедура позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в ходе выполнения рекомендаций, а также о любом отказе принимать меры.

71. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁸.

[Принято 19 ноября 2018 года]

⁸ Резолюция 33/30 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.